



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1996/464
24 June 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СУДАНА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ

ОТ 24 ИЮНЯ 1996 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Со ссылкой на резолюцию 1054 (1996) Совета Безопасности имею честь настоящим препроводить доклад, в котором содержится информация об усилиях и мерах, принятых правительством Судана, и о его сотрудничестве в деле осуществления этой резолюции.

Препровождая настоящий доклад, правительство Судана желает напомнить о неустанных усилиях, последовательно предпринимаемых Суданом во исполнение положений резолюции 1044 (1996) Совета Безопасности и заявлений Центрального органа Организации африканского единства по предотвращению, регулированию и разрешению конфликтов, что свидетельствует о его полной приверженности принципам Устава Организации Объединенных Наций и международного мира и безопасности. В этой связи я хотел бы повторить, что Судан самым решительным образом осуждает терроризм во всех его формах и проявлениях, а также вновь заявить, что Судан всецело привержен принципам добрососедства и невмешательства во внутренние дела других государств.

Пользуясь настоящей возможностью, прошу распространить настоящее письмо и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Али М.О. ЯСИН
Постоянный представитель

Приложение

[Подлинный текст на арабском языке]

Доклад о мерах, принятых Суданом во исполнение резолюции 1054 (1996)
Совета Безопасности

Настоящий доклад резюмирует недавние события, имеющие отношение к попытке покушения на президента Египта и мерам и инициативам, предпринятым Суданом во исполнение положений резолюции 1054 (1996) Совета Безопасности.

1. ПОИСКИ ТРЕХ ПОДОЗРЕВАЕМЫХ

1. Мустафа Хамза, главный подозреваемый

а) Незадолго до принятия резолюции 1054 (1996) Совета Безопасности в номере лондонской газеты "Аль-Хайят" за 21 апреля 1996 года было опубликовано интервью, которое ее корреспондент Ахмад Муваффах Зайдан взял у главного подозреваемого Мустафы Хамзы в месте его проживания в афганской провинции Кунар. В этом интервью Хамза указал, что Судан не виновен в том, в чем его обвиняют. В этой же связи 23 апреля 1996 года лондонская телекомпания Эм-Би-Си показала записанное на видеопленку интервью с подозреваемым Мустафой Хамзой в месте его проживания в Афганистане, в котором он указал, в частности, что Судан не имеет никакого отношения к деяниям, в которых его обвиняют.

б) 23 апреля 1996 года, согласно сообщению, опубликованному в газете "Аль-Хайят", посол Афганистана в Каире заявил, что главный подозреваемый Мустафа Хамза находился на афганской территории в районе, не контролируемом его правительством.

с) 23 мая 1996 года министр иностранных дел Афганистана направил письмо министру иностранных дел Судана, в котором информировал его о том, что главный подозреваемый в совершении попытки покушения на президента Египта, а именно Мустафа Хамза, не находился на территории, находящейся под контролем государства, и что определенная информация указывает на то, что его видели в районах, контролируемых движением "Талибан".

д) В номере журнала "Ав-Васат" от 6 мая 1996 года было опубликовано сообщение его каирского корреспондента Аймана Камала о том, что Египет обратился к пакистанскому правительству с просьбой оказать помощь в задержании Мустафы Хамзы посредством оказания давления на движение "Талибан". Эта просьба была высказана пакистанскому послу в Каире директором департамента Азии египетского министерства иностранных дел. В журнале было отмечено, что Египет придает особое значение помощи со стороны Пакистана в связи с этой просьбой, и указано, что посол Пакистана предоставил заверения в готовности его страны оказать все возможное содействие в этом плане.

2. Мухаммад Сирадж, подозреваемый номер два

С учетом трудностей, с которыми столкнулось правительство Судана в поиске подозреваемых по причине скудности имеющейся у него информации, компетентные суданские власти в рамках усилий, предпринимаемых с целью задержать подозреваемых, вновь обратились за помощью к Международной организации уголовной полиции (МОУП/Интерпол).

Из вышеуказанного явствует, что:

- а) обстоятельное расследование, проведенное компетентными властями в Судане, не позволило найти следов подозреваемых и каких-либо доказательств их присутствия в Судане;
- б) заявления, сделанные главным подозреваемым, Мустафой Хамзой, указывают на то, что подозреваемый номер два находится не в Судане, а в какой-то иной стране, и этот вывод подтверждают результаты, полученные в ходе расследования, проводившегося компетентными суданскими властями.

3. Ясим, подозреваемый номер три

а) Личность подозреваемого номер три неизвестна по той причине, что данные для опознания и описание, предоставленные эфиопскими властями, являются недостаточными и неполными. Неполные данные содержатся в просьбе, с которой Эфиопия обратилась к правительству Судана, не представлена к тому же и фотография подозреваемого. Полный текст информации, содержащейся в этой просьбе, приводится ниже:

Изат/Ясим

Настоящее имя:	-
Национальность:	египтянин
Рост:	5 футов, 7 дюймов
Цвет кожи:	средней смуглости
Волосы:	черные, короткие; бороды и усов не имеет
Возраст:	приблизительно 34 года
Телосложение:	худощавый
Особые приметы:	заметные шрамы отсутствуют. Очков не носит. На левой руке носит электронные часы фирмы "Касио" в металлическом корпусе
Семейное положение:	женат

б) Эфиопия пока еще не сумела представить какую-либо дополнительную информацию в этой связи.

с) В заявлениях, упоминавшихся выше, главный подозреваемый вообще отрицает, что когда-либо имелся какой-то третий подозреваемый.

4. Судан продемонстрировал свое желание и готовность сотрудничать со всеми заинтересованными сторонами в деле розыска и задержания подозреваемых и подтвердил это в рамках своих контактов с Организацией африканского единства (ОАЕ), Организацией Объединенных Наций и неоднократно в контактах с МОУП/Интерполом.

5. Трудности, окружающие это дело, подтверждает полученная нами информация относительно переноса на более поздние сроки тайного судебного разбирательства по делу трех подозреваемых в Аддис-Абебе, о чем сообщалось в эфиопской печати. Как представляется, суд, заслушав заявления свидетелей, просил государственного прокурора представить дополнительные доказательства в обоснование обвинения. Так обстоит дело согласно сообщению, опубликованному на странице 8 номера "Пресс дайджест" за 23 мая 1996 года и цитируемому по газете "Аддис Земин".

6. Правительство Судана, ссылаясь на вышеуказанные события и меры, хотело бы подтвердить, что оно уважает и целиком и полностью соблюдает все соответствующие международные и региональные пакты. Оно вновь подтверждает свою готовность сотрудничать со всеми сторонами в целях задержания подозреваемых и привлечения их к суду.

II. УТВЕРЖДЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ТОГО, ЧТО СУДАН ПОДДЕРЖИВАЕТ ТЕРРОРИЗМ

Правительство Судана заявляет о своем осуждении и неприятии всех форм терроризма. Оно далее заявляет, что соблюдает все пакты и соглашения, нацеленные на борьбу с терроризмом и его ликвидацию во всех его формах. В настоящем докладе излагаются меры, предпринятые Суданом с целью положить конец временному пребыванию в стране определенных граждан зарубежных стран, с тем чтобы предотвратить обвинения или подозрения.

Правительство Судана хотело бы с самого начала заявить, что в настоящее время в его архивах уголовных и политических дел не содержится никаких обвинений и никаких показаний, будь то со стороны какого-либо лица или какого-либо государства, против тех, о ком идет речь в настоящем докладе. Присутствие этих лиц в Судане основывалось исключительно на гуманитарных соображениях, уважаемых всеми странами.

После тщательной проверки системы въездных виз и обзора и анализа дел всех иностранцев, которые прибыли в Судан в ситуации, существовавшей ранее и не предусматривавшей механизма или конкретных мер, регламентирующих въезд или проживание в стране, были приняты меры с целью обеспечить выезд с территории Судана определенных групп лиц.

1. Египтяне

Территорию Судана покинули 37 египтян. Из числа египтян, пребывавших в Судане, в стране остаются лишь лица, находящиеся в ней в официальном качестве, как, например, сотрудники египетского посольства или лица, работающие в египетских учреждениях в Судане, занимающихся вопросами ирригации.

Список с указанием имен египтян, которые покинули Судан, передан египетским властям, и Судан подтвердил свою готовность сотрудничать с египетским правительством в проведении проверки тех, кто остается в стране.

2. "Афганские арабы"

Была проведена проверка лиц, известных как "афганские арабы", и все они уже покинули суданскую территорию.

3. Усама Бин Ладин

19 мая 1996 года Судан покинул также арабский инвестор Усама Бин Ладин, о чем Организация Объединенных Наций была соответствующим образом уведомлена в письме, распространенном в качестве документа Совета Безопасности S/1996/402 от 31 мая 1996 года.

4. Палестинцы

Вопрос о положении и статусе палестинских граждан, ссылки на которых делались на заседаниях Совета, рассматриваются в сотрудничестве с посольством Палестины в Хартуме. Некоторые группы лиц покинули Судан.

Правительство Судана, приводя в настоящем докладе информацию о мерах, принятых им с целью устранить какие-либо сомнения, касающиеся его позиции по отношению к терроризму, вновь заявляет, что его неизменная политика заключается в проведении тщательной проверки документов с целью предотвратить выдачу подозрительным лицам виз на въезд в суданскую территорию, транзитный проезд через нее или проживание в ней. Оно далее заявляет о своей готовности сотрудничать с любой страной, которая располагает информацией относительно присутствия в Судане любых лиц, которые создают угрозу безопасности этой страны.

III. ОТНОШЕНИЯ СУДАНА С СОСЕДНИМИ ГОСУДАРСТВАМИ

В соответствии с глубоко укоренившимися принципами своей цивилизации и культуры Судан является решительным сторонником невмешательства во внутренние дела других государств и неустанно добивается укрепления двусторонних отношений и регионального сотрудничества, в частности с соседними государствами, с которыми он относится к одному району, на протяжении всей истории выступавшему в роли центра пересечения интеграционных связей и являвшемуся примером сосуществования афро-арабского мира. Несмотря на неблагоприятные события, которые повлияли на отношения этой страны с некоторыми из ее соседей, Судан гордится своими особыми отношениями с соседними государствами и предпринимает все усилия для укрепления и развития этих отношений с целью обеспечения более широких перспектив для сотрудничества и двусторонней и региональной интеграции.

а) Отношения Судана с Кенией постоянно находились в состоянии развития, и обе страны всесторонне сотрудничали в деле укрепления своих политических, экономических и социальных интересов под руководством объединенного комитета министров. Кроме того, Кения выступала в качестве принимающей страны для суданских беженцев, и в этой стране частично базировалась Операция "Мост жизни для Судана", которая предусматривает оказание помощи для лиц, пострадавших в результате войны на юге Судана. Кения также возглавила усилия Межправительственного органа по вопросам засухи и развития (МОВЗР) по мирному урегулированию проблемы на юге Судана. Это является примером постоянной готовности Судана к региональному сотрудничеству в деле решения вопроса, касающегося региона в целом, даже если он носит внутренний характер.

б) Судан поддерживал тесные отношения с Эритреей со времени получения ею независимости до 1993 года, а его отношения с этим новым государством были проникнуты духом дружбы и сотрудничества. Судан оказал помощь эритрейскому народу, принял весьма значительное число беженцев из Эритреи и участвовал в референдуме и создании политических институтов этой страны. После провозглашения независимости Судан был первой страной, которая признала независимое Государство Эритрею, а президент Судана был первым главой государства, который нанес визит в эту страну. Эти две страны сформировали комитет министров, по линии которого Судан принимал участие в оказании технической и материальной помощи Эритрее, при этом Судан

предупреждал любую военную или политическую деятельность в среде беженцев в Судане, направленную против правительства Эритреи.

Хотя Судан продемонстрировал свои добрые намерения в отношении Эритреи, последняя постоянно выступала с безосновательными обвинениями в адрес Судана. Эритрея разорвала дипломатические отношения, после чего в нарушение дипломатической практики приступила к передаче помещений посольства Судана оппозиционным элементам. Она выступила организатором конференции суданской оппозиции и повстанческого движения и одобрила решения конференции, призывающие к свержению правительства Судана с помощью военной силы. Глава Государства Эритреи открыто заявил об этом, указав, что он поддержит кого угодно, кто взял в руки оружие для свержения режима Судана. С этой же целью были открыты военные учебные лагеря, причем корреспонденту "Бритиш бродкастинг корпорейшн" удалось посетить эти лагеря (см. документ S/1996/358 от 21 мая 1996 года).

с) Отношения Судана с Чадом характеризовались стабильностью и неуклонным развитием на базе неизменного взаимопонимания и сотрудничества через посредство объединенного комитета министров, который осуществляет контроль за всеми аспектами их отношений. В дополнение к существенному расширению своих мероприятий в экономической и социальной областях обе страны недавно предприняли усилия для урегулирования вопроса о пересмотре и демаркации их совместных границ, который оставался нерешенным с колониальных времен. Кроме того, Судан принял участие в делегациях наблюдателей в ходе последних выборов в Чаде и приложил все усилия к тому, чтобы дать возможность гражданам Чада, проживающим в Судане, принять участие в голосовании. Недавно была проведена трехсторонняя встреча на высшем уровне между президентами Судана, Чада и Центральноафриканской Республики, которая является еще одним примером подхода Судана к вопросам регионального сотрудничества, которое отвечает интересам стран и народов региона (см. документ S/1996/294 от 17 апреля 1996 года).

д) Отношения Судана с Центральноафриканской Республикой являются еще одним свидетельством отношений в духе добрососедства. Объединенные комитеты министров, учрежденные обеими странами, в настоящее время предпринимает тщательно скоординированные усилия для расширения двустороннего и регионального сотрудничества. Именно Центральноафриканская Республика выступила в качестве принимающей страны для трехсторонней встречи на высшем уровне между руководителями Судана, Чада и Центральноафриканской Республики в январе 1996 года, и эти страны в настоящее время прилагают все усилия для добровольной репатриации беженцев под контролем Организации Объединенных Наций.

е) Судан по-прежнему заинтересован в поддержании отношений с Угандой в соответствии с принципами добрососедства. В 1990 году президент Судана посетил Уганду в стремлении убедить президента Уганды отказаться от поддержки повстанческого движения, которое постоянно стремится подорвать отношения между этими двумя странами. Этот визит и последующие усилия привели к подписанию в апреле 1990 года соглашения по безопасности, в котором был предусмотрен запрет на предоставление убежища или оказание поддержки оппозиционным движениям и указано, что следует приложить усилия для налаживания нормальных отношений и установить военные наблюдательные посты вдоль границ между обеими странами. Вместе с тем 10 апреля 1994 года Уганда потребовала ликвидации этих постов, что свидетельствует об обдуманном намерении продолжать оказывать поддержку повстанческому движению и агрессии. После этого Уганда взяла курс на обострение отношений между этими двумя странами путем организации нападений на сотрудников дипломатического представительства Судана, а затем разрыва отношений, последовавшего 23 мая 1995 года.

Несмотря на сказанное выше, Судан не закрыл двери для тех, кто готов выступить в качестве посредника в целях урегулирования разногласий между обеими странами. Судан приветствовал посредничество президента Австрии, а затем руководителя Ливии, которое привело к подписанию Трипольской декларации 5 апреля 1995 года. Вместе с тем Уганда "торпедировала" эту Декларацию, объявив 10 апреля 1995 года, т.е. спустя всего лишь пять дней после ее подписания, Временного Поверенного в делах Судана персоной нон-грата.

Судан приветствовал инициативу президента Малави от 7 июня 1995 года, которая привела к выработке соглашения о нормализации отношений и учреждении комитета для контроля за этим процессом под председательством Малави и при участии Судана и Уганды в качестве членов. Уганда неоднократно воздерживалась от участия в заседаниях комитета вследствие своего предыдущего намерения совершить агрессию против Судана. Президент Уганды открыто заявил об этом своему парламенту.

Впоследствии 25 октября 1995 года угандские силы проникли на территорию Судана вплоть до городов Фарджук и Маква в целях оказания помощи повстанческим силам.

Вместе с тем Судан проявил сдержанность и выдержку перед лицом действий Уганды и продолжил свои усилия по выработке мирного и прочного урегулирования конфликта. В соответствии с этим Судан приветствовал миссию заместителя государственного секретаря Малави по иностранным делам в целях активизации посреднических усилий его страны. Однако Уганда, верная своим традициям, отказалась от участия в совещании, запланированном на февраль 1996 года, что свидетельствует о ее неприятии посреднических усилий с целью нормализации отношений между обеими странами, а также о намерении продолжить агрессию, о чем свидетельствует нанесенный ею недавно удар по пограничному городу Кана.

f) Расширение отношений Судана с Заиром, взаимопонимание и сотрудничество между официальными представителями обеих стран и их постоянное стремление к дальнейшему укреплению их общих двусторонних и региональных интересов является еще одним примером приверженности Судана отношениям с его соседями и его заинтересованности в таких отношениях. Объединенный комитет министров, учрежденный обеими странами, добился прогресса в сфере экономического и социального сотрудничества и обеспечил добровольную репатриацию беженцев.

g) Добрососедские отношения между Суданом и Эфиопией складывались в течение многих лет, в ходе которых существовали объединенные комитеты министров. Положение на границах между обеими странами характеризуется стабильностью, а главы государств и делегаций обеих стран обмениваются визитами. Существует также сотрудничество на региональном уровне, примером которого является группа МОВЗР. Несмотря на недоразумение после покушения на жизнь президента Египта, Судан в этом вопросе проводит сдержанную политику. Он будет сохранять свои добрые намерения в отношении Эфиопии и стремиться к сохранению особого характера отношений между этими двумя странами и народами. В этой связи мы напоминаем, что Судан выступил с такой показательной мерой, как направление начальника штаба своих вооруженных сил для участия в качестве наблюдателя на совещании начальников штабов Механизма ОАЕ по предупреждению, урегулированию и разрешению конфликтов. Тогда начальник штаба Судана выступил с инициативой провести встречу со своим коллегой из Эфиопии и заявил о желании Судана стабилизировать ситуацию в отношениях между этими двумя странами и способствовать сотрудничеству в вопросах обеспечения обоюдной безопасности.

h) В контексте конструктивной политики Судана и его твердой приверженности добрососедским отношениям и укреплению регионального сотрудничества со своими соседями эта страна приняла участие в заседаниях министерского совета МОВЗР в Джибути в апреле 1996 года,

в ходе которых Совет принял к сведению Устав для мира в Судане. Судан также принял участие в совещаниях экспертов МОВЗР, состоявшихся в Аддис-Абебе 10-15 июня 1996 года, на которых были разработаны региональные программы и проекты сотрудничества в сфере урегулирования конфликтов, продовольственной безопасности и инфраструктуры, и был избран председателем Комитета по вопросам продовольственной безопасности. На этих совещаниях также было решительно заявлено о настоятельной необходимости активизации инициативы МОВЗР в интересах мира в Судане и урегулирования конфликтов между государствами региона путем диалога. На заключительном этапе заседаний, естественно, состоялась встреча с донорами и представителями международного сообщества, которые дали высокую оценку новому подходу МОВЗР к урегулированию проблем региона и обеспечению развития в интересах его народов.

i) Расширение отношений между Суданом и Ливией строится на той же основе, и они контролируются органами интеграции во всех политических, экономических и социальных областях. Ливия, пользуясь одобрением со стороны Судана, возглавляет усилия по преобразованию двусторонней интеграции в региональную интеграцию с Египтом.

j) Египет является тем соседним государством, с которыми нас связывают узы цивилизации, истории и братства. Отношения Судана с Египтом по-прежнему носят особый и прочный характер и не подвержены влиянию временных неурядиц. Судан стремится к устранению любых недоразумений в отношении покушения на жизнь президента Египта, с осуждением которого Судан выступил в момент его совершения. Судан выступил с инициативой налаживания связей с его египетскими братьями на двух совещаниях, проведенных его министром иностранных дел с его египетским коллегой в связи с церемонией подписания Договора о создании в Африке зоны, свободной от ядерного оружия. По этому случаю обе стороны заявили, что национальная безопасность каждой страны дополняет безопасность другой страны, и решительно выступили в поддержку добрососедских отношений, отказа от агрессии и урегулирования проблем мирными средствами.

к) Судан заявляет о своей приверженности нормализации своих отношений с соседними государствами и надеется, что они разделяют это желание и также верны этой цели, чтобы все и каждый могли жить в условиях стабильности и пользоваться плодами сотрудничества.

IV. ВЫВОД

Судан надеется, что сказанное выше дало основания, доказательства и свидетельства, которые помогут Совету Безопасности пересмотреть свои резолюции 1044 (1996) и 1054 (1996) в интересах справедливости. Правительство Судана далее заявляет о своей готовности всесторонне сотрудничать с Советом Безопасности и Организацией Объединенных Наций во всех вопросах, представляющих интерес для международного сообщества.
